

蒙古人民共和國 美術作品選集

人民美術出版社

一九五四年·北京

責任編輯

唐 德 鑑

序

力 羣

蒙古人民共和國美術展覽會於一九五四年五月間在我國首都的舉行，使我國人民第一次大量的看到蒙古藝術家的優秀的作品，使中蒙兩國文化的交流爲之增進，因此，中國人民對這個展覽會表示了熱烈的歡迎。我們從展覽會的二百九十餘件作品中選出繪畫、雕塑、圖案共三十一幅。出版這個畫冊，一面作爲蒙古人民共和國美術展覽會在中國首次舉行的紀念，一面也爲了使中國人民有更多機會欣賞這些美好的藝術作品。

蒙古人民共和國的年輕的美術，從來沒有受過西歐資產階級近代諸流派的形式主義的不良影響，它是在偉大蘇聯兄弟般的幫助下，同時汲取了民間藝術的優秀傳統而發展起來的。積極的民主的內容和社會主義現實主義的方法是蒙古現代美術的特點。因此，出現在蒙古人民共和國美術展覽會中的作品，對於蒙古社會的發展，以及對於蒙古人民的生活，都能做到極其廣泛忠實的描繪。

這個選集的出版，不但使中國人民能看到蒙古人民共和國在蒙古人民革命黨領導之下在文化建設上的偉大成就，而且能看到他們在社會主義工業化和社會主義改造道路上的偉大成就；不但使中國人民有如身歷其境，看到蒙古人民的新的生活面貌，而且也能看到蒙古國家的美麗而遼闊的草原和雄偉而壯麗的河山。我們相信廣大的讀者，將會被我們鄰邦的社會建設的偉大成就所鼓舞，將會爲我們鄰邦人民生活的幸福和不斷的改善而歡樂。更願這個選集的出版對於我國廣大的美術愛好者的學習上有所幫助。

這個選集中有關於蒙古人民領袖生活的作品六件，這些作品是對於偉大歷史事件的紀錄，是對於人民英雄的歌頌。在偉大的俄國十月革命的影響下，蒙古人民於一九二一年三月一日建立了蒙古人民革命黨，在黨的領袖蘇赫一巴托爾和喬巴山的領導下進行了反帝反封建的革命；在同本國封建宗教貴族、帝俄白衛匪徒、及中國反動軍閥進行鬥爭中，蘇赫一巴托爾曾擔任當時人民軍的總司令。蒙古革命在蘇聯的積極援助下獲得成功後，當時舊封建統治階級的喇嘛和王公們勾結了日本帝國主義以及殘餘的白俄匪軍在各地繼續騷擾，並且毒害了蘇赫一巴托爾。此後蒙古人民的革命事業就由喬巴山領導，在他的英明的領導下，一九二四年三月十三日蒙古人民政府決議廢除君主立憲制，宣佈蒙古爲共和國。一九五二年一月蒙古人民領袖喬巴山元帥逝世後，總理一職由澤登巴爾繼任。畫家盧夫山查姆茨用彩漆畫的「蘇赫一巴托爾」，是描繪蘇赫一巴托爾在蒙古人民革命成功後，正在辦公室裏工作時的情景。他把蘇赫一

巴托爾描繪得非常嚴肅，使人面對着他的形象，產生無限的敬意。油畫「喬巴山在伊爾庫茨克」是曾經兩度獲得喬巴山獎金的蒙古功勳藝術家采布格札布的作品，它描繪青年時代的喬巴山於蒙古革命前在俄國伊爾庫茨克的中學裏讀書時候的情形。事情的經過是這樣的：喬巴山的家裏非常窮苦，當他十七歲的時候，家裏人要送他去當喇嘛，他不願意，便離開家鄉來到遠隔千里的庫倫（即今烏蘭巴托市）。他起初在街頭流浪，後來認識了一個俄國教師，由這個教師介紹進了庫倫的一個俄文學校讀書，教師看他很聰明，就把他介紹到俄國的伊爾庫茨克去上中學。在當時，只有蒙古的貴族才有被介紹到伊爾庫茨克去學習的資格，老百姓的孩子是不讓去的，而喬巴山則由於學習的成績好以及那位俄國教師的幫助，例外地被介紹到伊爾庫茨克去了。蒙古青年到了伊爾庫茨克，爲了學好俄文，都住在俄國老百姓的家裏。喬巴山約於一九一三年來到伊爾庫茨克，學習了數年之久，於一九一八年左右才回到蒙古。他在伊爾庫茨克的期間，親眼看到俄國的工人革命運動，這對他後來從事革命活動是有影響的。這幅畫所描繪的正是喬巴山在伊爾庫茨克的俄國老百姓家裏居住時候的情形。根據牆上掛的鐘，可以看出時間是深夜兩點三十分鐘了，喬巴山披着衣服仍在蠟燭前讀書。他右手拿着一支鉛筆，左手拿着一本書，桌上放着紙，好像在做筆記。此刻他正在思考什麼問題，表情嚴肅而沉靜；從形象性格的刻劃上使人看到他是一個富於思想的堅強的人。這個作品既表現了喬巴山的刻苦學習，也很容易使人聯想到他是爲了蒙古人民的命運而沉思。油畫「毛澤東和澤登巴爾」是蒙古功勳藝術家，喬巴山獎金獲得者，大人民呼拉爾代表，天才藝術家却多克畫的，它描繪的是一九五二年九月二十八日以澤登巴爾總理爲首的蒙古政府代表團來北京後，澤登巴爾總理和毛澤東主席會見的歷史事實。作者通過中蒙兩國領袖的會見，表現了中蒙之間的友好合作和中蒙兩國人民的友誼。

在這個選集中關於蒙古人民生活題材的作品佔絕大多數，其中優秀的作品也很多。青年藝術家奧敦的「工作之後」出色地反映了蒙古人民在畜牧業集體化道路中的真實的生活面貌。他描寫在一個牧業生產合作社裏，晚秋時分，大家正在從事集體的割草勞動，其中一個吃醉了酒的青年，却出去遊蕩。當大家休息的時候，他騎馬歸來了。畫面表現在帳棚前的一個小桌旁，大家一面在用茶點，一面在對這個青年進行教育。圖畫的背景上畫着休息着的割草機和堆集起來的草堆，使我們明顯地看出這些人們在休息之前所做的工作。此刻羣衆的眼光都注視着被批評的青年，大家對他的醉酒與無故離開工作崗位的行爲表示不滿。其中坐在畫面的正中間的年長者是牧業生產合作社裏的工作隊隊長，他正以關切而嚴厲的語言對這個偷懶的青年進行批評。而這個青年，可以看出，他已經在酒後清醒了，一面在靜靜地聽取批評，一面在思考着自己的過失。畫家在這個作品裏，較爲成功地刻劃了不同人物的形象和性格。其中有剛從大城市裏歸來的女學生，在很虛心地以學習的態度觀察大家對這個問題的處理。此外還有

退休的軍人和一個手持報紙的知識分子。畫家對於被批評的青年的描繪是花了心血的。這個青年的懷裏還藏着酒瓶，通過對於衣服的凸起的描繪可以看出酒瓶的模糊的輪廓。火熱的批評使他感到羞愧和不安；他爲了自己的過失心裏很苦痛，因此他把香煙扭成兩節丟在地上，一面用一隻手托着腮巴，一面順手在地下拾起一條草葉放在口裏咀嚼。這種極其細微的細節描寫，增加了這個人物在這個具體環境中的真實感，說明畫家平素對於生活的觀察是細緻的。青年咀嚼着草葉，意味着他內心的痛苦的鬥爭，並預示着他改正錯誤的前景。這種細節的描繪決不是可有可無的，而是有力地表現着人物的心理和性格。畫家對於年長者的嚴肅的描繪，使人明確地感到他對於集體利益和對於青年人的教育的責任感。整個畫面流露着一種嚴肅而平靜的空氣。奧敦的這幅作品是以提高人們對於勞動的熱愛和對於集體事業的責任心爲主題的，是對於生活中的落後現象進行批評的有力武器。這樣的作品是有助於改造人們的思想的。

采布格札布的「曠職」和奧敦的「工作之後」所表現的是十分類似的主题，所不同的是一個事件發生在草原上，一個事件發生在工廠裏。「曠職」表現在一個鐵工廠裏，一個青年工人遲到了之後受到同志們責備的情形。畫家所描繪的遲到者是一個非常狼狽的形象，而進行批評的人也表現的非常認真，他們對於不遵守勞動紀律的行爲表示不能容忍。以上這兩幅畫都表現了在社會發展過程中新舊思想和新舊作風之間的矛盾和鬥爭，在這種矛盾和鬥爭中，顯示了蒙古人民生活的前進。

采布格札布的另一幅作品「擠馬奶」表現了一對蒙古男女青年的幸福的愛情生活。那個年輕的姑娘在甜蜜地笑着，她是那樣的美麗，她的笑非常具有感染力——這種笑是對於和平生活的有力的歌頌。

蒙古青年藝術家高姆波蘇倫的油畫「礦工們的早晨」是一幅歌頌礦工英雄的圖畫，表現在夜班工作的礦工當中，有一個工人在生產競賽中超額完成了生產任務，在早上換班時，黨和政府的代表向英雄授獎旗祝賀。這幅畫的場面很熱鬧，人們的感情在沸騰着，都爲這位英雄的創造所鼓舞。此刻，少先隊員們正給他獻花，新聞記者也忙於訪問，上早班的礦工們興奮地走進礦井。早晨的陽光照耀着英雄的愉快的面部，大家都向他擠來，整個畫面的描繪能够引起觀衆對於英雄人物的敬仰。這幅油畫的火熱而明快的色調和所表現的內容也非常協調。

蒙古藝術家的雕塑，一般的都能表現出蒙古人民的堅強性格和每個人物特有的個性，以及他們在歷史的新時代中的樂觀主義的精神。而蒙古藝術家的圖案却最富於民族色彩。所有這些作品都使我們喜愛。

這本畫集所選的作品雖然只有三十一件，但它的出版，將不但幫助中國人民對蒙古人民的生活和蒙古人民的藝術得到進一步的了解，而且也一定會使中蒙兩國人民之間的友誼更加鞏固。

目 錄

序	力 羣	1
繪 畫		
蘇赫—巴托爾	盧夫山查姆茨	1
喬巴山在伊爾庫茨克	采布格札布	2
喬巴山和斯大林在一起	楚勒圖姆	3
喬巴山會見牧民	采布格札布	4
毛澤東和澤登巴爾	却多克	5
噴 職	采布格札布	6
礦工們的早晨	高姆波蘇倫	7
在建築工地上	高姆波蘇倫	8
科洛列夫的經驗(蘇聯的經驗)	納姆蘇倫	9
碼 頭	亞達姆蘇倫	10
在田地裏	奧 敦	11
擠 馬 奶	采布格札布	12
牧 童	米亞格瑪爾	13
小 牧 人	澤倫頓多格	14
組織起來的人們	查姆斯蘭	15
生產突擊隊隊員布查克·約頓	亞達姆蘇倫	16
縫紉工人塔里	森格曹希奧	17
模 特 兒	敦 多 格	18
在阿爾泰山中	格 瓦	19
春	阿 姆 加 蘭	20
土 倫 河	楚勒圖姆	21
圖 案	馬尼巴達爾	22
圖 案	馬尼巴達爾	23

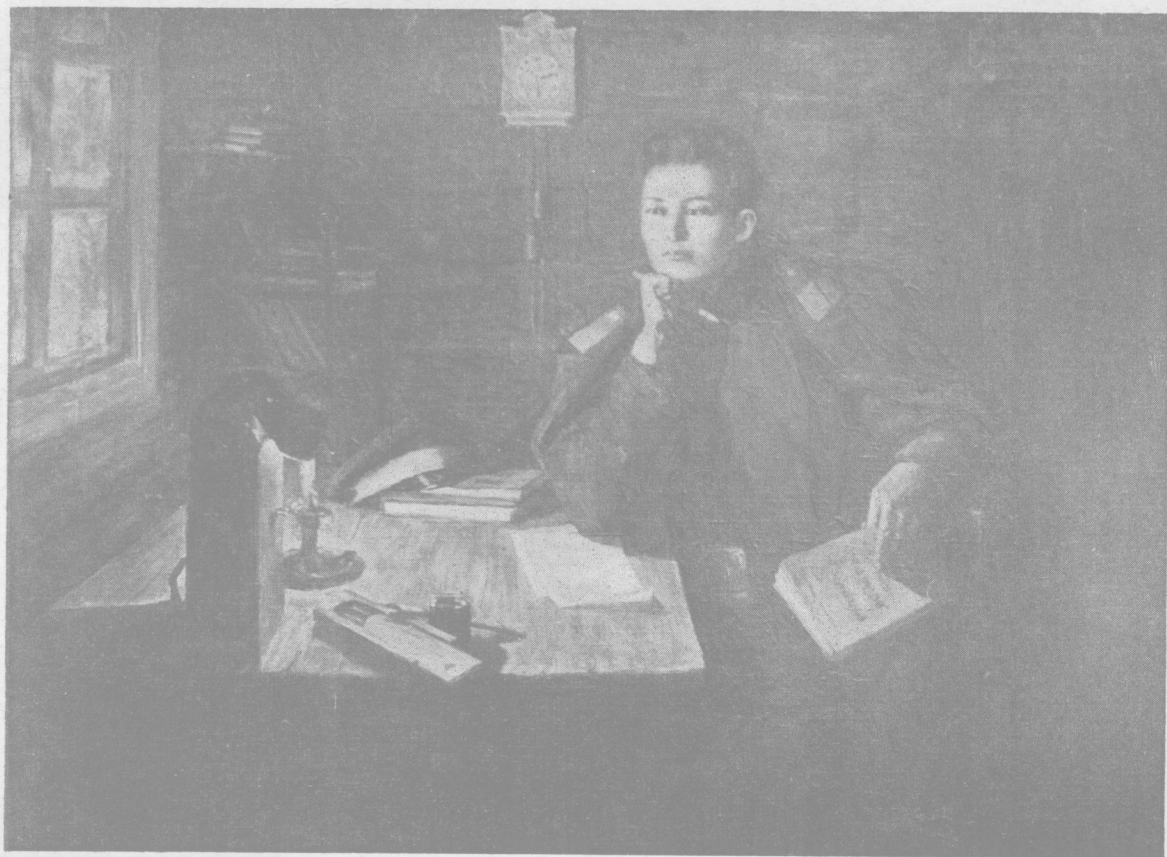
彫 塑

蘇赫—巴托爾	却姆布爾	24
喬巴山	却姆布爾	25
蒙古人民共和國英雄勒哈格瓦多爾日	達瓦澤倫	26
和平	占巴	27
女牧畜員	占巴	28
獵人	占巴	29
在秣草場上	達姆基瑪	30
工作之後	奧敦(封面)	



蘇赫一巴托爾

盧夫山查姆茨



喬巴山在伊爾庫茨克

采布格札布



喬巴山和斯大林在一起

楚勒圖姆



喬巴山會見牧民

榮布格札布



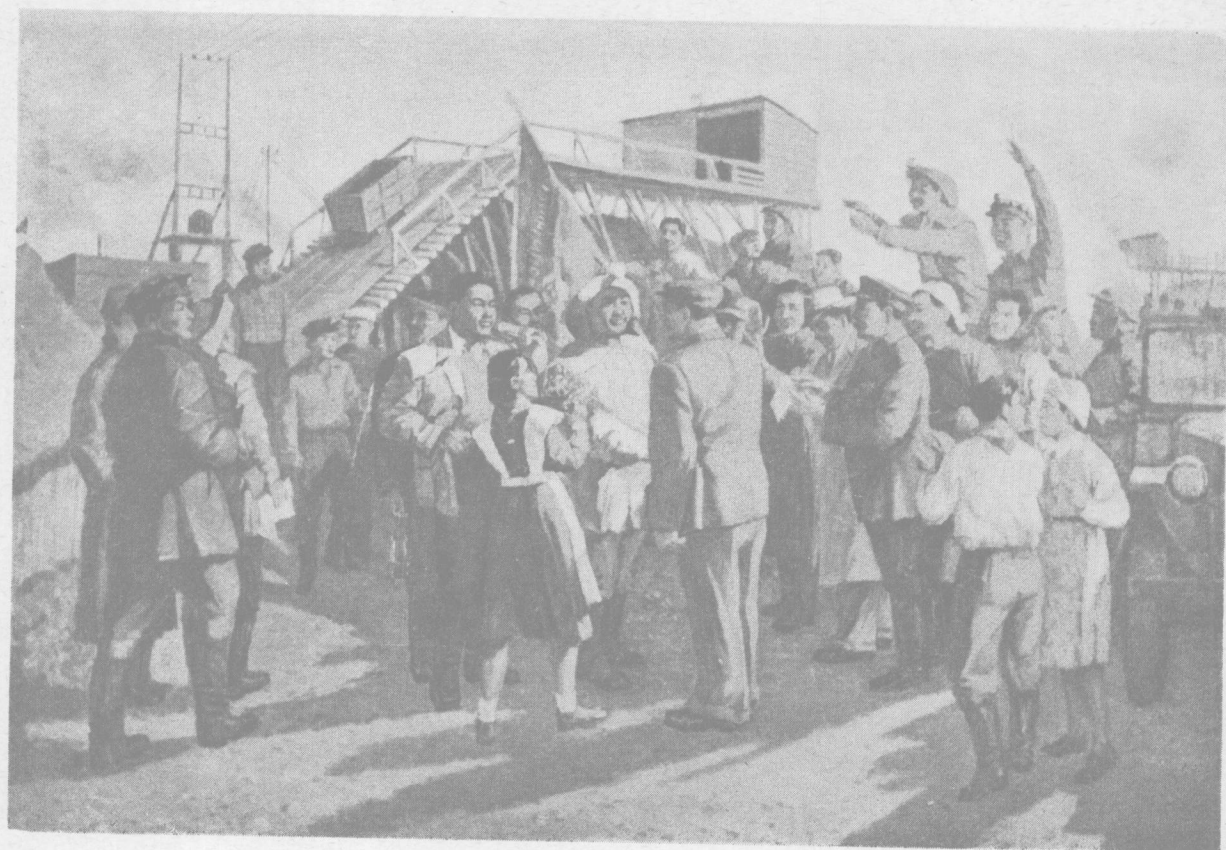
毛澤東和澤登巴爾

却 多 克



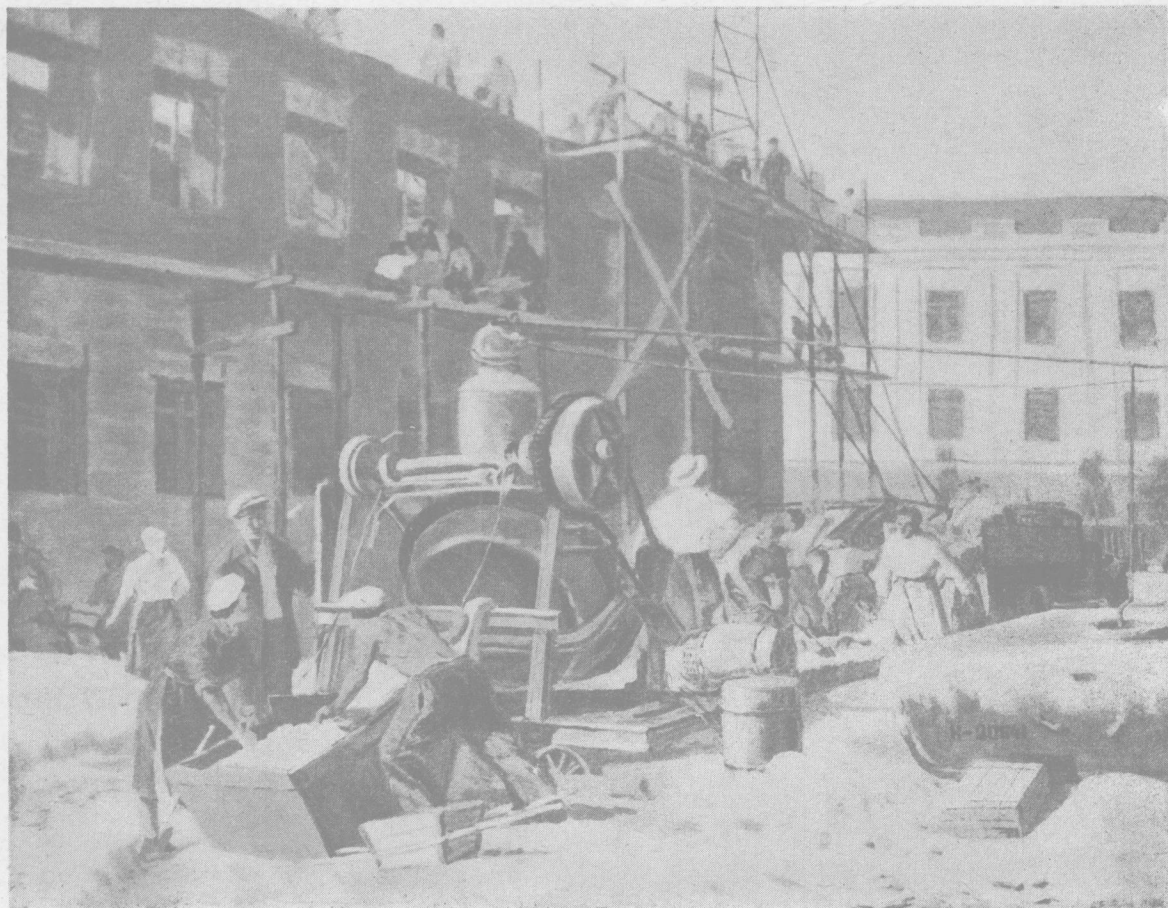
曠 職

采布格札布



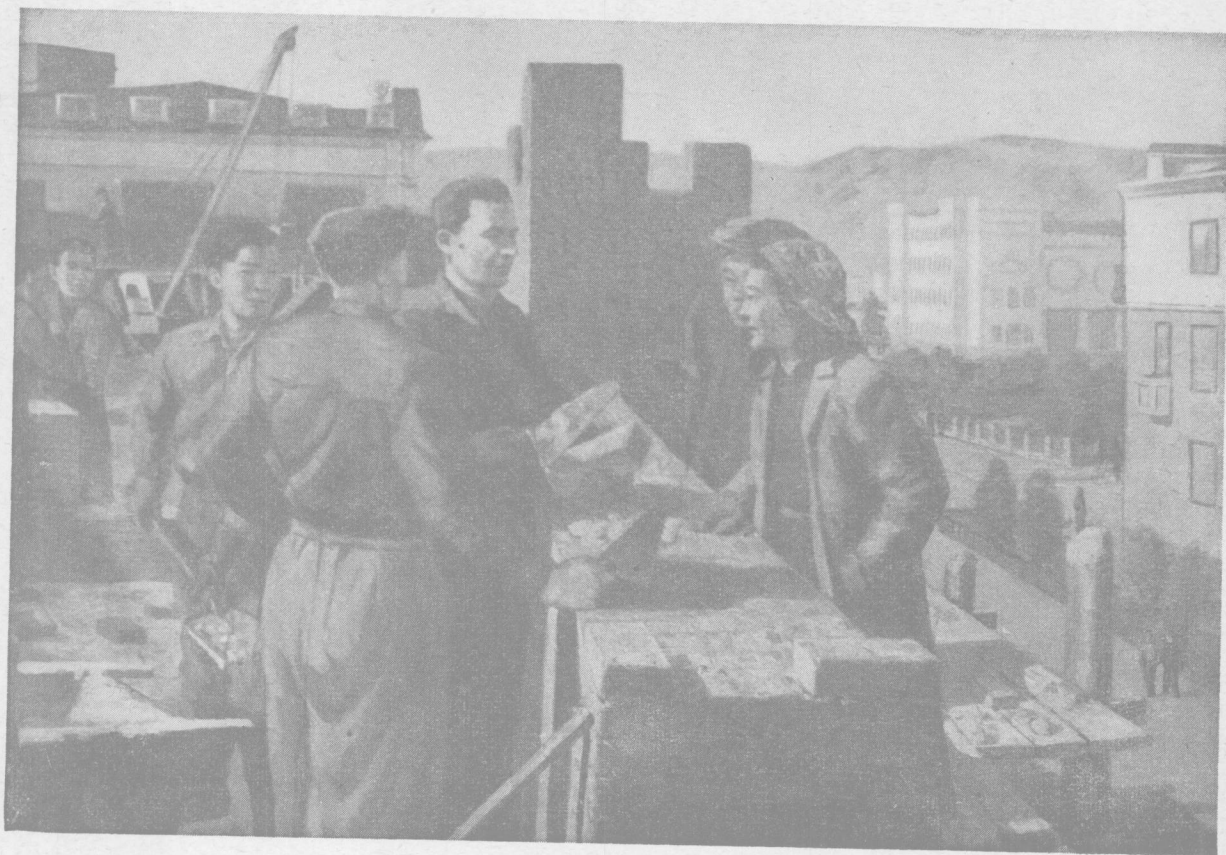
礦工們的早晨

高姆波蘇倫



在建築工地上

高姆波蘇倫



科洛列夫的經驗（蘇聯的經驗）

納 姆 蘇 倫